



**HAL**  
open science

## Présentation générale

Christine Bracquenier, Louis Begioni

► **To cite this version:**

Christine Bracquenier, Louis Begioni. Présentation générale. C. Bracquenier et L. Begioni. L'aspect dans les langues naturelles. Approche comparative, Presses universitaires de Rennes, pp.9-10, 2012. halshs-00730806

**HAL Id: halshs-00730806**

**<https://shs.hal.science/halshs-00730806>**

Submitted on 11 Sep 2012

**HAL** is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

**REGARDS CROISES SUR L'ASPECT**  
**DANS LES LANGUES NATURELLES**

**Études réunies par**

**Christine Bracquenier & Louis Begioni**



## Table des matières

<b>Présentation</b> par Christine Bracquenier & Louis Begioni .....	5
Louis Begioni <i>Aktionsart</i> et aspect verbal en français et en italien.....	7
Alvaro Rocchetti Les rapports de l' <i>infectum</i> et du <i>perfectum</i> dans les langues romanes.....	33
Romana Timoc-Bardy Infinitif, gérondif, participe passé et supin en roumain (L'aspect dans le mode quasi-nominal).....	45
Christine Bracquenier Le présent perfectif en russe : une très grande adaptabilité.....	57
Milena Srpová Formes itératives dans le système aspectuel du verbe tchèque.....	69
Didier Bottineau Les périphrases verbales « progressives » en anglais, espagnol, français et gallo : aspect, phénoménologie et genèse du sens.....	77
Bernard Pottier L'aspect est-il vraiment lié au verbe ?.....	113
Catherine Douay & Daniel Roulland L'anaphore en question : réexamen de l'imperfectif verbal et de l'indéfini nominal.....	119
Elisabetta Jezek Inaccusativité, aspect et verbes pronominaux en italien.....	131
Rie Takeuchi-Clément Entre aspect, voix et jugement d'intentionnalité : <i>V-tearu</i> en japonais .....	149
Luciana Soliman Esquisse d'un classement aspectuel par voie guillaumienne, ou quand on démonte et recompose les pièces d'un puzzle.....	165



## PRÉSENTATION GÉNÉRALE

Ce recueil est consacré à l'aspect dans les langues naturelles, catégorie sémantique et morphosyntaxique liée essentiellement au système verbal. Nous proposons ici un ensemble d'articles qui éclairent la notion d'aspect sous différents angles théoriques en croisant tant des recherches relatives à plusieurs langues que des études spécifiques. Nous ne voulons présenter ni un état des lieux théorique, ni une analyse exhaustive par types de langues, mais faire émerger une vision de l'aspect qui débouche sur une approche contrastive renouvelée et non directement liée à la typologie.

Aucun cadre théorique de référence n'a été imposé ; ainsi trouve-t-on des travaux fondés sur la psychomécanique du langage de Gustave Guillaume, la théorie de l'interlocution de Catherine Douay & Daniel Roulland, le lexique-grammaire et la grammaire générative avec l'article d'Elisabetta Jezek. La démarche mise en œuvre par ces différents chercheurs est essentiellement onomasiologique, mais d'autres contributions sont organisées à partir d'une approche sémasiologique. Les travaux présentés prennent en compte à la fois la diachronie et la synchronie.

La spécificité et le caractère innovant de ce recueil résident en particulier dans la mise en relation de réflexions sur l'aspect qui associent notamment la tradition linguistique en slavistique et un regard nouveau sur cette catégorie dans les langues romanes. Deux articles sont consacrés au russe et au tchèque, huit articles portent sur le latin, le français, l'espagnol, l'italien et le roumain, auxquels s'ajoutent des recherches sur l'anglais, le gallo et le japonais. Cette approche multilingue veut renouveler le débat dans ce domaine.

Nous avons décidé de focaliser notre attention davantage sur les langues romanes pour lesquelles l'aspect reste une catégorie mal définie et moins étudiée que dans le domaine slave. Cette contrastivité permet de mieux appréhender cette notion, en particulier sa dimension sémantique ; ainsi dans les langues slaves elle est à la fois une catégorie sémantique et morphologique, alors que dans les langues romanes il faudra distinguer le niveau morphologique avec l'opposition accompli *vs* inaccompli du niveau sémantique dont l'opposition perfectif *vs* imperfectif a certes des implications sur le comportement des verbes, mais n'est pas fonctionnelle en langue. Louis Begioni fonde son article sur la distinction de ces deux niveaux, morphologique et sémantique, en français et en italien et montre que leurs interactions donnent naissance à de multiples effets de sens et que la prise en compte de la perfectivité et de l'imperfectivité permet de mieux analyser le fonctionnement du système verbal des langues romanes. Dans son article portant sur le russe, Christine Bracquenier étudie le présent perfectif, montrant que la valeur aspectuelle d'accompli, inhérente au perfectif, est prédominante par rapport aux valeurs temporelles et aux effets de sens que peut développer cette forme verbale.

De la même manière, plusieurs articles remettent en question certains dogmes et définitions, ils posent des questions sur les approches théoriques de l'aspect et permettent une vision dialectique dans le rapport entre l'aspect et le verbe ; certains auteurs s'attachent à montrer que l'aspect peut être également lié aux catégories nominales. La référence à la psychomécanique du langage semble pertinente pour la cohérence du débat et va favoriser de nouvelles réflexions dans ce domaine.

Le recueil propose également dans deux articles une articulation entre syntaxe et aspect. Ainsi Elisabetta Jezek éclaire les rapports entre syntaxe et sémantique dans la langue italienne en étudiant les interactions entre la pronominalité, l'inaccusativité et l'aspect. L'article de Rie Takeuchi-Clément, le seul qui porte sur une langue non indo-européenne, met en évidence les relations entre l'aspect, la voix et les catégories grammaticales de la subjectivité du japonais.

La diversité des langues dont le système aspectuel est présenté ici dans sa globalité ou sous un angle précis, montre combien ce phénomène, très souvent considéré comme caractéristique des langues slaves, est fondamental et sa prise en compte est d'une grande utilité pour la connaissance du fonctionnement du système verbal et, au-delà, du système de la langue dans son ensemble. Comme le montrent les différentes contributions réunies dans ce volume, l'étude de l'aspect conduit à s'intéresser à bien d'autres paramètres du verbe (et pas seulement du verbe), par exemple à la voix, aux significations des tiroirs verbaux, mais aussi à la dérivation ou encore à la valeur des verbes dits pronominaux. Ce recueil ouvre de nouvelles perspectives de recherche sur l'aspect dans le cadre d'une approche contrastive en typologie des langues.

Christine Bracquenier et Louis Begioni